



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	รัสเซีย	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๙ กันยายน ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	พรรครัฐบาลรัสเซียเสียที่นั่ง ๑ ใน ๓ จากการเลือกตั้งสภากรุงมอสโก		

สำนักข่าวอาร์ไอเอ (RIA) รายงานเมื่อวันจันทร์ที่ผ่านมาว่า พรรคสหรัสเซีย (United Russia Party) ซึ่งเป็นพรรครัฐบาลของรัสเซียที่สนับสนุนประธานาธิบดีวลาดิเมียร์ ปูติน (Vladimir Putin) สูญเสียที่นั่งในสภากรุงมอสโกจำนวนมาก สำนักข่าว อาร์ ไอ เอ (RIA) รายงานว่า กลยุทธ์ในการออกเสียงลงคะแนนที่ถูกผลักดันโดยฝ่ายค้านอาจจะได้ผล

ผลการสำรวจเมื่อวันอาทิตย์ พบว่าการเลือกตั้งท้องถิ่นครั้งนี้ เป็นที่ถูกจับตามองอย่างใกล้ชิดมากที่สุด ในกรุงมอสโก หลังจากการกีดกันผู้สมัครฝ่ายค้านจำนวนมาก ทำให้เกิดการประท้วงครั้งใหญ่ที่สุดในเมืองหลวงของรัสเซียในรอบเกือบทศวรรษ

โฆษกของประธานาธิบดีปูตินกล่าวกับผู้สื่อข่าวว่า พรรคสหรัสเซียทำงานได้ดีแม้ว่าจะพ่ายแพ้ในการเลือกตั้งในกรุงมอสโก

แม้ว่าจะเป็นการเลือกตั้งระดับท้องถิ่น แต่การเลือกตั้งในมอสโกก็ยังมีนักการเมืองฝ่ายค้านอย่าง นายอเล็กเซย์ นาวัลนี (Alexei Navalny) และพันธมิตร ซึ่งเห็นว่าเป็นโอกาสที่จะรุกรืบพรรคสหรัสเซีย ก่อนการเลือกตั้งรัฐสภาแห่งชาติ ในปี ๒๕๖๔

การประท้วงที่ปะทุขึ้นในช่วงกลางเดือนกรกฎาคม หลังจากที่คณะกรรมการการเลือกตั้งส่วนกลางปฏิเสธการลงทะเบียนผู้สมัครที่มาจากฝ่ายค้านจำนวนมาก โดยให้เหตุผลว่าไม่สามารถรวบรวมรายชื่อผู้สนับสนุนจริง ๆ มาได้จำนวนมากพอ

ผู้สมัครที่ถูกกีดกัน รวมถึงพันธมิตรของนาวัลนีหลายคน ประณามพฤติกรรมดังกล่าวว่าเป็นกลอุบายเพื่อป้องกันไม่ให้พวกเขาได้เก้าอี้ในสภากรุงมอสโก นาวัลนีแนะนำให้ผู้สนับสนุนของเขาที่มีอยู่ทั่วประเทศรัสเซีย ใช้วิธีการลงคะแนนแบบเชิงกลยุทธ์ให้แก่ผู้สมัครที่มีโอกาสชนะพรรคสหรัสเซียมากที่สุด

ผู้สมัครพรรคสหรัสเซียหลายคนเลือกที่จะออกมาเป็นผู้สมัครอิสระอย่างชัดเจนในการที่จะปลีกตัวเองออกมาจากพรรคที่มีคะแนนนิยมตกต่ำในช่วงกว่าทศวรรษที่ผ่านมา

ข้อมูลการเลือกตั้งที่เกือบจะสมบูรณ์ของสำนักข่าวอาร์ ไอ เอ ชี้ให้เห็นว่า พรรคสหรัสเซียสูญเสียที่นั่งราว ๑ ใน ๓ ของที่เคยมีมาก่อนหน้านี้

อาร์ ไอ เอ ระบุว่า พรรคสหรัสเซียน่าจะได้ที่นั่ง จำนวน ๒๖ ที่นั่ง จากทั้งหมด ๔๕ ที่นั่ง ในสภากรุงมอสโก ซึ่งมากพอสำหรับการรักษาเสียงข้างมากไว้ และในปี ๒๕๕๗ พวกเขาเคยได้ที่นั่งมากกว่านี้ โดยพรรคได้ ๒๘ ที่นั่ง และอีก ๑๐ ที่นั่ง จากผู้สมัครอิสระที่พรรคสนับสนุน

ในรอบนี้ อาร์ โอ เอ ระบุว่า พรรคคอมมิวนิสต์ได้หลายที่นั่งจากพรรคสหรัศเซีย โดยได้เพิ่มขึ้นจากครั้งก่อน ซึ่งได้ ๕ ที่นั่ง ส่วนอีก ๒ พรรค คือ พรรคฝ่ายค้านอย่างพรรค Yabloko และพรรค Fair Russia Party ที่ดูเหมือนว่าจะได้พรรคละ ๓ ที่นั่ง

การเลือกตั้งระดับท้องถิ่นหรือภูมิภาคนี้ จัดขึ้นเมื่อวันอาทิตย์ใน ๑๑ เขตเวลาทั่วประเทศ แต่จุดสนใจหลักอยู่ที่กรุงมอสโก หลังจากการประชุมช่วงฤดูร้อนที่กลายเป็นการประท้วงใหญ่และยืดเยื้อที่สุดในรัสเซีย นับแต่ปี พ.ศ. ๒๕๕๔-๒๕๕๖

วิถีทัศน์หลายรายการที่เผยแพร่บนสื่อสังคม แสดงให้เห็นว่าผู้เลือกตั้งบางคนใส่บัตรลงคะแนนหลายใบลงในหีบบัตรเลือกตั้งอย่างเปิดเผย

ด้วยคะแนนความนิยมที่มากกว่าร้อยละ ๖๐ ของปูดินถือว่าสูงกว่าผู้นำตะวันตกส่วนใหญ่ ถึงแม้ว่าจะต่ำกว่าที่เคยเป็นก็ตาม ซึ่งปูดินอดีตสายลับ KGB ได้ชนะการเลือกตั้งอย่างถล่มทลายเมื่อปีที่แล้ว ทำให้เขาจะอยู่ในตำแหน่งจนถึงปี ๒๕๖๗

คะแนนความนิยมของพรรคสหรัศเซียลดลง เนื่องจากความไม่พอใจของรายได้ที่ลดลงในขณะที่มีนโยบายเพิ่มอายุเกษียณ

ที่มาของข่าว :	http://www.cnbo.com/2019/09//09_russias-ruling-party-lose
วันที่พิมพ์ :	๙ กันยายน ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้	
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น	
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล	

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพันขวัญ มิ่งขวัญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๐ ๕/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทรักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสินีนาด ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

